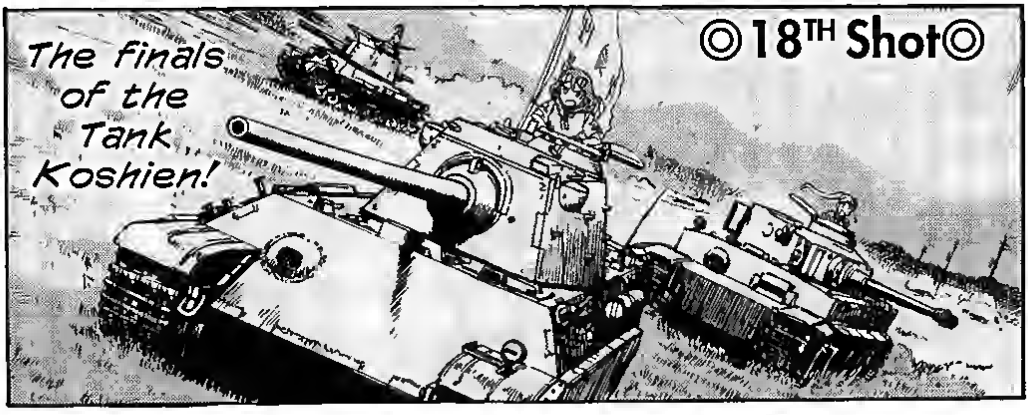
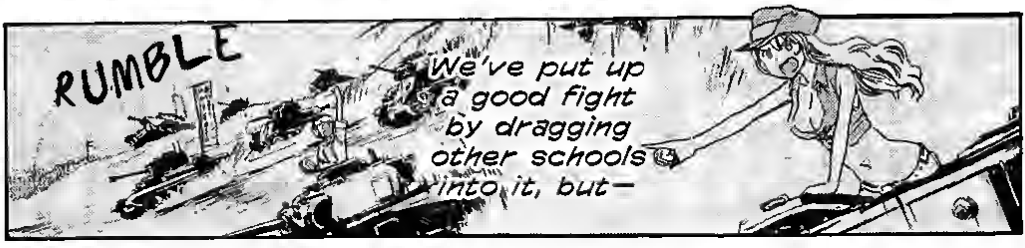
Greetings, it's Hoshino Dan.


◎18TH Shot◎
The finals of the Tank Koshien!


RUMBLE
We've put up a good fight by dragging other schools into it, but—

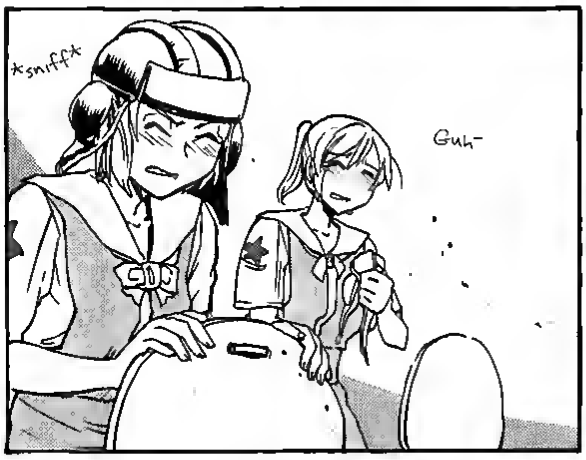
And now—

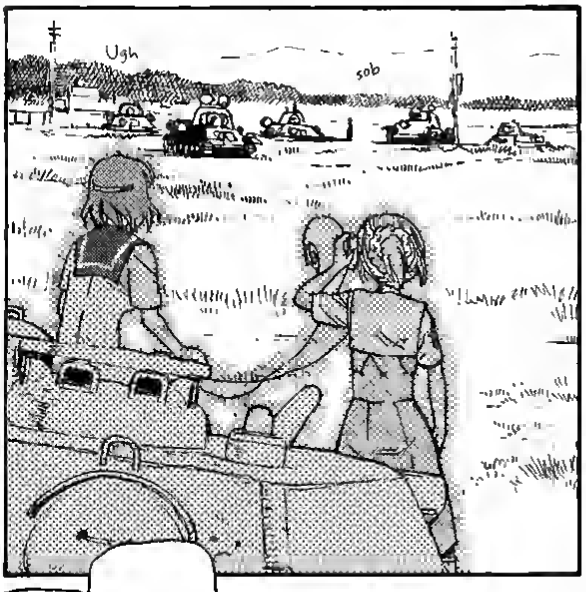
Alice-chan from Royal Army School...
...Launched an indiscriminate Panjandrum attack!

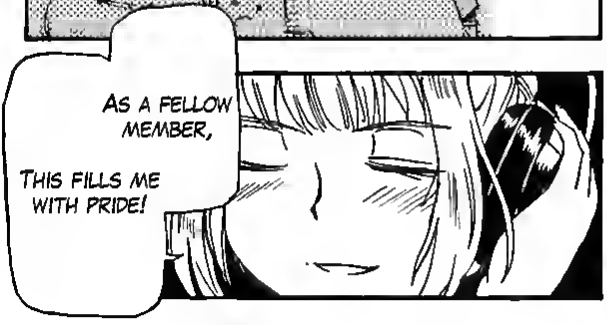
18TH Shot:
"Let's Settle This! The Strongest Tank Riders in Kanto!!"

NASA-CHAN, HELP ME!
A-AS IF WE'D GIVE UP!
!
YES!
FIRE!
SO WHAT!
BUT... KATYUKOVA-ONEESAMA IS INSIDE!
JUST LIKE FOR ALL OF YOU!
WE HAVE AS MANY REPLACEMENTS FOR HER AS NEEDED-

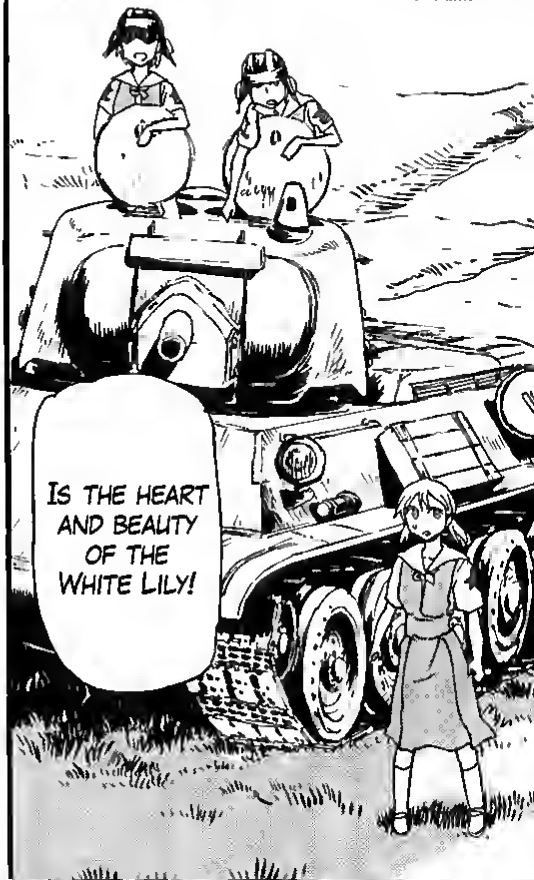
ANNOUNCEMENT FOR ALL MEMBERS --
OF THE WHITE LILY BRIGADE!
!!
KATUKOVA-ONEESAMA!?
I AM—
HAPPY!
EVERYONE—

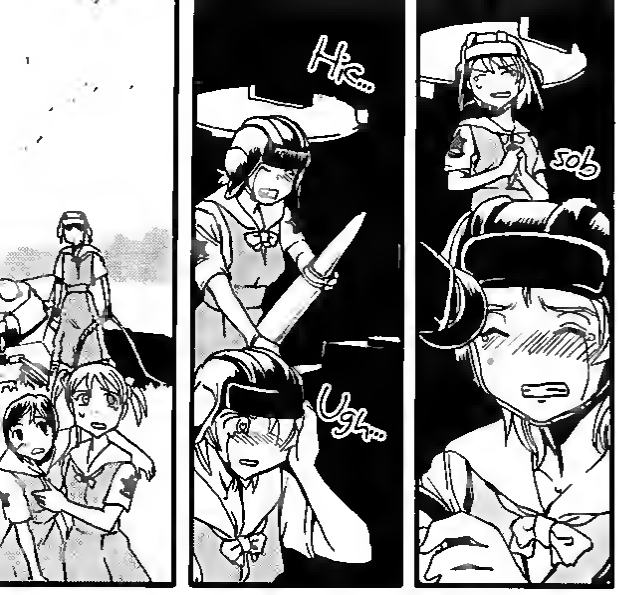

sniff
Guh-

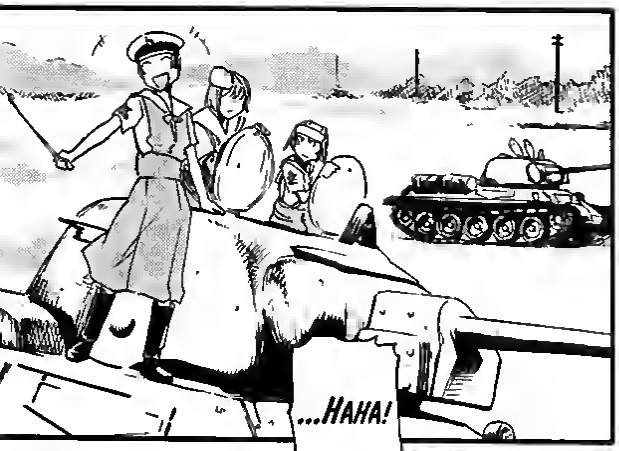

Ugh
sob


As a fellow member,
This fills me with pride!

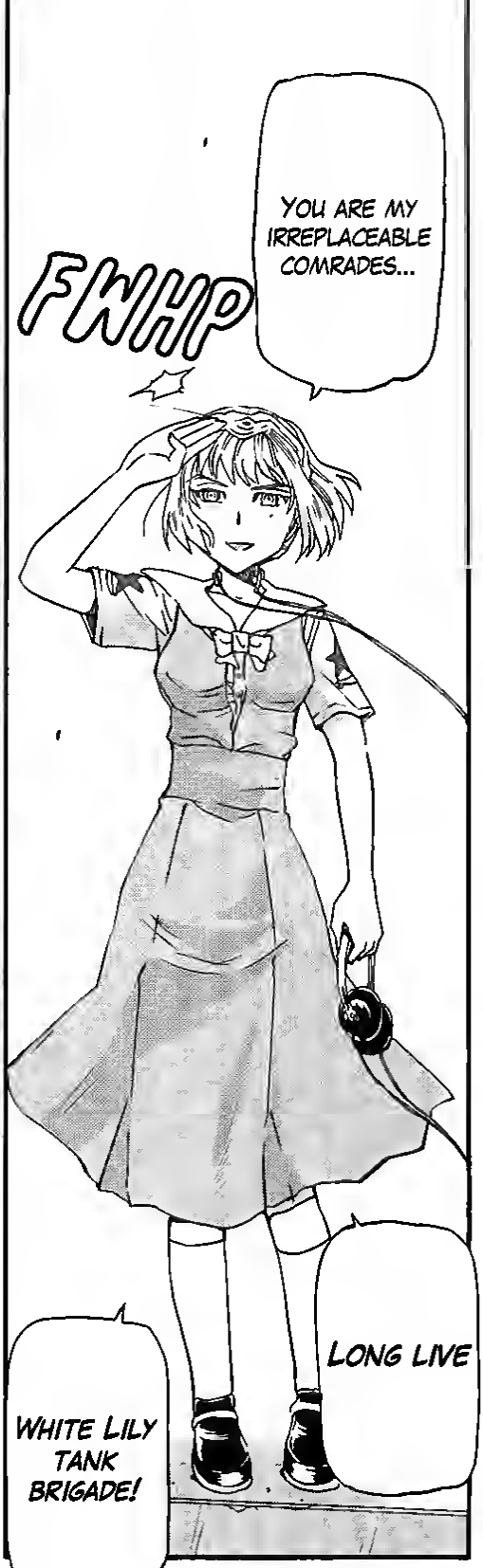
Your desperate struggle–

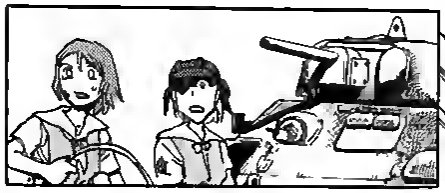

Is the heart and beauty of the White Lily!

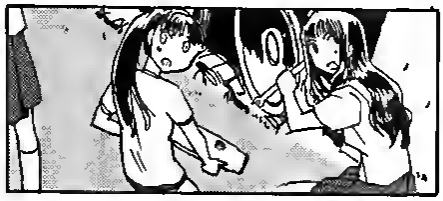

Hic...
sob
Ugh...


...Haha!

Resigning yourself, counterrevolutionary?
FWHOOSH
Now, time to bring down the hammer...


You are my irreplaceable comrades...
FWHP
Long live
White Lily Tank Brigade!





I CAN'T DO IT
AFTER ALL!
RIP

EAT THI-...

BONK
THUD!
EH...!?

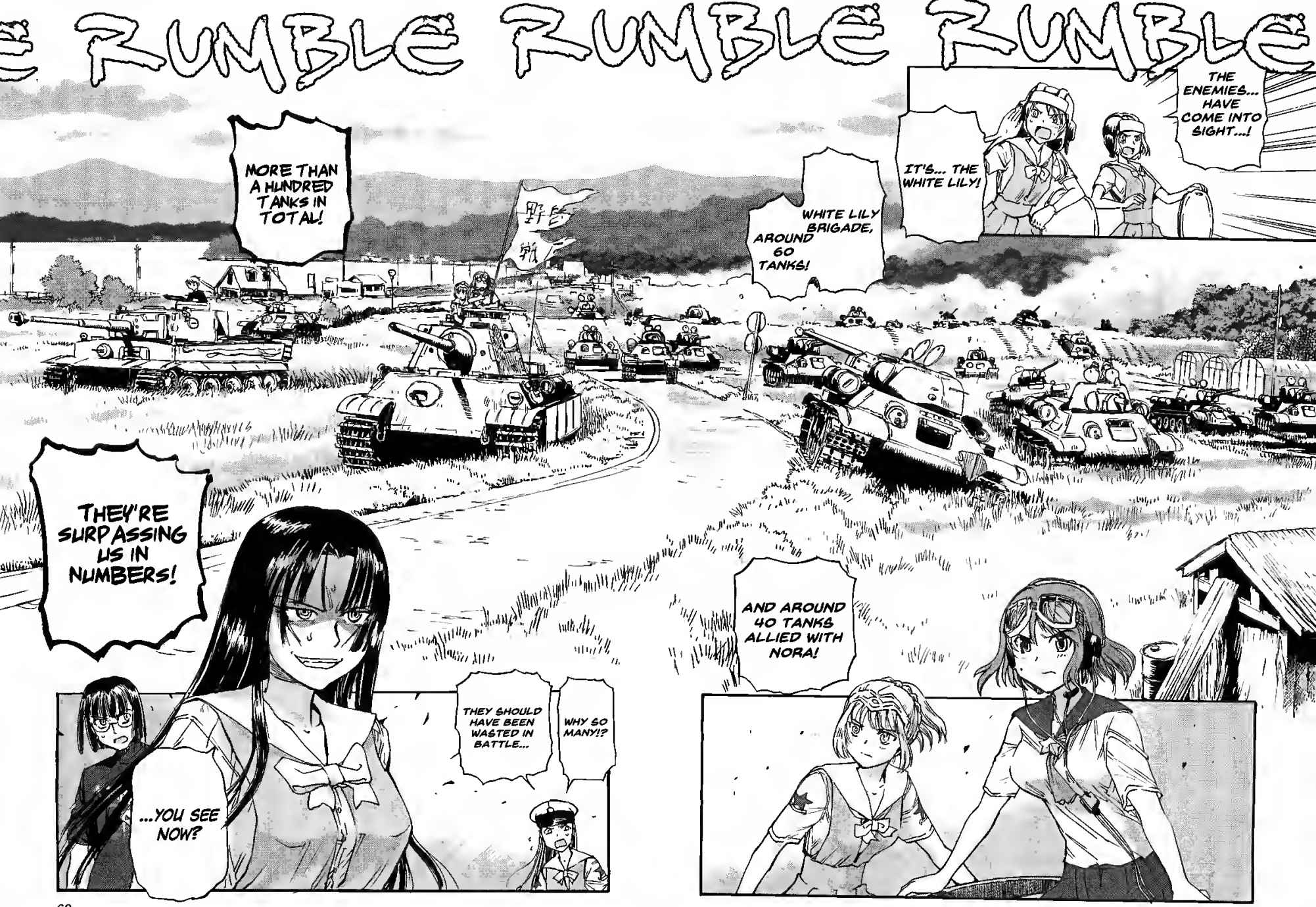
FWHP!
THE WHITE LILY TANK BRIGADE!
WILL OPERATE UNDER YOUR ORDERS!
ONEE-SAMA,
YOU CAN'T POSSIBLY BE REPLACED!
Y-... YOU GIRLS...
I DON'T REALLY GET IT—
BUT THOSE GIRLS ARE YOUR FRIENDS... FOR SURE!!

BA THUMP
–I SEE!
SO WE WERE... FRIENDS!
ONEE-SAMA!
BAWL
SOB
Onee-sama!

BUT I HAVE–
FWHOOO
ONE MORE FRIEND.
EVERYONE! PLEASE HELP ME!
LET'S GO WHERE THE GENERAL SECRETARY, NO–
TO WHERE OUR ELDEST SISTER IS!
NOD!

HOWL
NO REPORTS FROM THE POLITICAL OFFICER WITH THEM!
WHITE LILY TANK BRIGADE ISN'T RESPONDING!
GUNFIRE HAS CEASED!
...WHY–
WOBBLE
FROM NOW ON, THE WHITE LILY SHOULD BE CONSIDERED AN ENEMY!
MAIN FORCE, PREPARE FOR COMBAT.
ROGER!
IT'S A "REBELLION".
THAT MUCH IS OBVIOUS.

DON'T WORRY... IT'S NO BIG DEAL.
THAT'S JUST HOW WE DO THINGS!
AND YOU--
ARE COMPLETELY FINE WITH THAT!?
I'VE LEARNED THE HARD WAY.
"COMRADES" EXIST TO USE-- AND BETRAY EACH OTHER.
RUMBLE
RUMBLE
YOU'LL LEARN IT RIGHT AWAY TOO
ONCE YOU GET HURT♥


RUMBLE RUMBLE RUMBLE
THE ENEMIES... HAVE COME INTO SIGHT...!
IT'S... THE WHITE LILY!
WHITE LILY BRIGADE, AROUND 60 TANKS!
MORE THAN A HUNDRED TANKS IN TOTAL!
AND AROUND 40 TANKS ALLIED WITH NORA!
THEY'RE SURPASSING US IN NUMBERS!
WHY SO MANY!?
THEY SHOULD HAVE BEEN WASTED IN BATTLE...
...YOU SEE NOW?

YOU JUST REPLACE WHAT'S BROKEN!
REPAIRING A TANK IS NO BIG DEAL ♡
NASA
aaall RIGHT!
as long as nasa's working!
RECRUITING PEOPLE, NO BIG DEAL♡
CHEER
DRRRRR
SHAN SHAN SHAN SHAN SHA
Come here♡
NEXT!
AMAZING, IT'S FIXED!
KRUNCH
OH, NASA-CHAN! I'M FINE!
THAT'S... A BIT MUCH...
UGH.
I<3 NASA

ATTACK THE REBELS WITHOUT MERCY!
Огонь!※
※ "Fire" in Russian!
BECAUSE I HAVE—
!?
SOMETHING STASHED!

KRAK KRAK POW
RED ARMY SCHOOL'S FIRE, INCOMING!

FWHOOM
BAKOOM
EVEN IF WE SHOOT ON THE MOVE IT'S POINTLESS!
DON'T STOP,
CHARGE THROUGH!
RATTLE
POW
THOOM
THOOM
THOO
I DON'T UNDERSTAND ANYTHING ANYMORE!
WHY'S THE WHITE LILY COMING AT US?
TINK
!?
WHY HAVE I NEVER SEEN THAT TANK BEFORE!?
LOOM

SLAM
DO YOU KNOW IT!? UMIKAMI-SAN!
TH-... THAT'S...
COULD IT BE ~VOR!?
VROOOOOOM
VROOOOOOM
Type-3 "Chi-Nu" Medium tank
Japanese Imperial Army's
FIRE! 75mm,
THOOM
EVEN THOUGH A MERE 60 HAD BEEN MADE UNTIL THE END OF THE WAR--
IT'S A SAD TANK THAT WAS NEVER DEPLOYED IN REAL COMBAT!

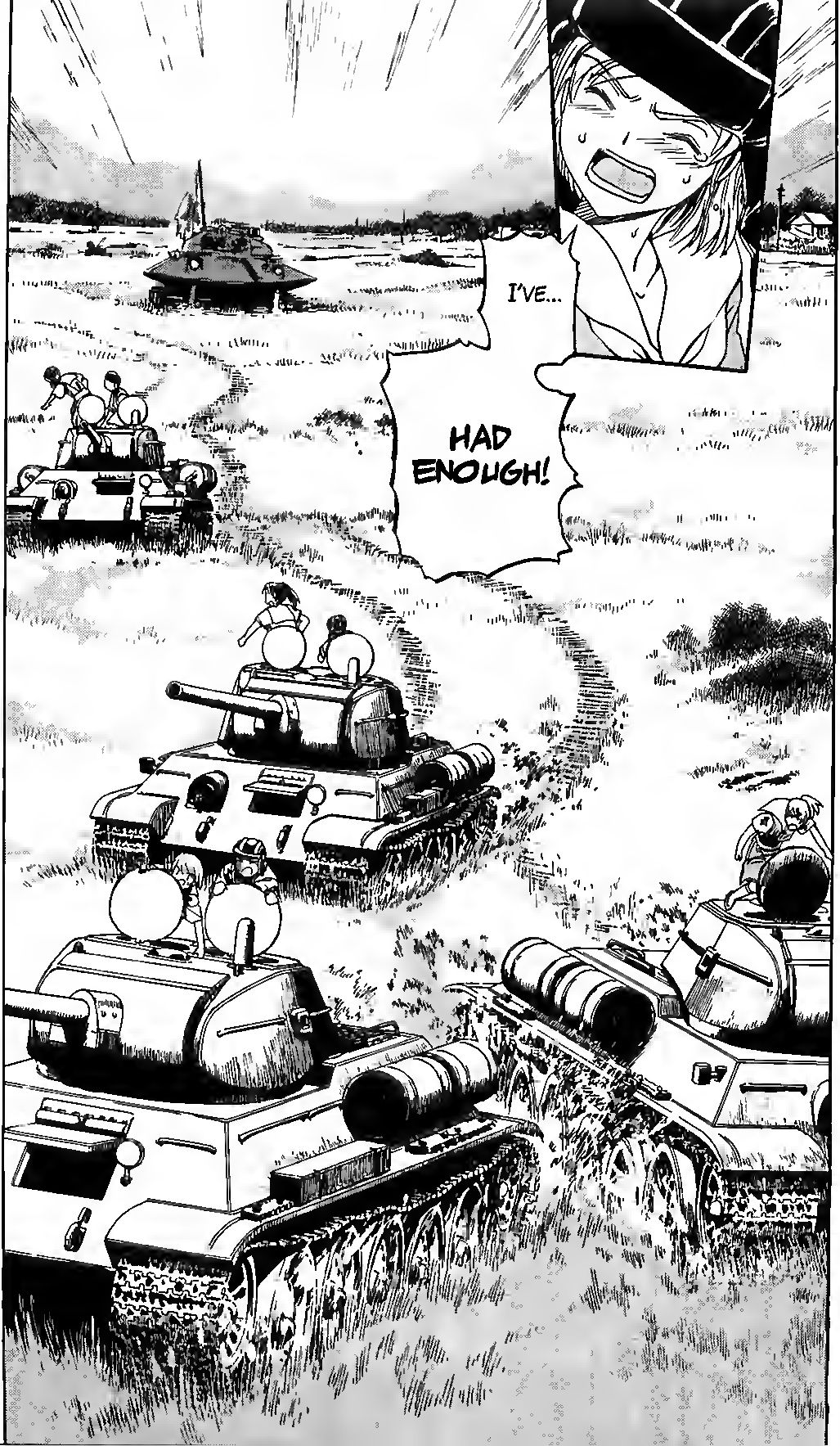
KA BLAM
You've made it in time for today's battle!
Chi-nu—
DRRR
DRR
CHAOS--
IT'S CHAOS!
THERE'S A RISK OF FRIENDLY FIRE!
WE NEED TO GAIN DISTANCE NOW AND REGROUP.
YOU JUST DON'T GET IT!

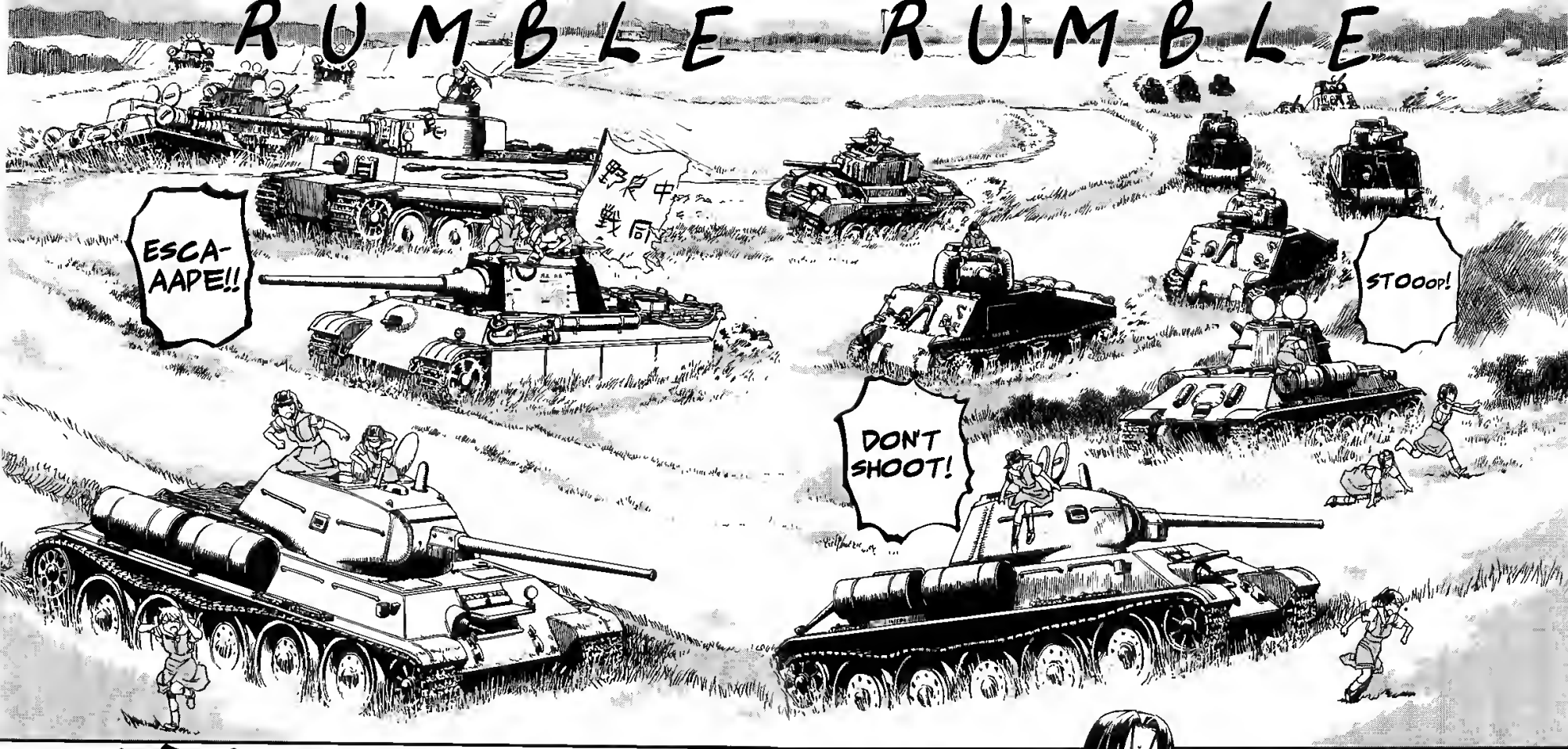
Even if both sides are eliminated
As long as one vehicle remains, our Red Army will win!
HAS SHE LOST IT!?
HUH...
P-PLEASE RETREAT!
SHAMBLE
WE'LL SUFFER LOSSES FOR NO REASON WITH THAT ORDER...
CLANK
THE LOSSES ARE NOT A PROBLEM!
SHACLACK
Each tank, advance—
And fire at the tanks in front of you indiscriminately!!

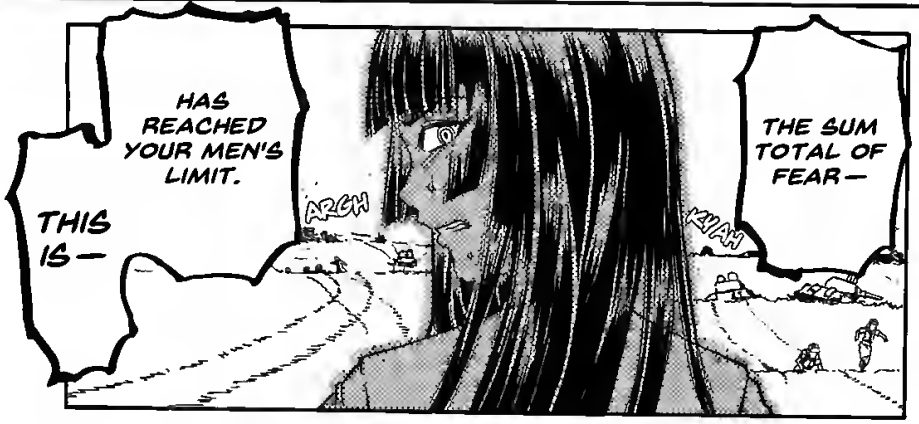
ZING
AAAH...
CLATTER
CLATTER
CLATTER
CLA
NG
YIKES!
Who just shot—
At me?
THOOM
Idiot!
YOU TOLD US TO SHOOT AT THE TANK IN FRONT...
B... BUT

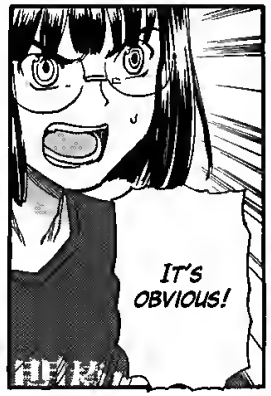
BOOM
EXTERMINATION ORDER
BAM
KYAH!
COMRADE, WE'RE ON YOUR SIDE.
STOP! DON'T SHOOT!
SHUT UP!
IF YOU DON'T WANT TO GET SHOT, SHOOT THEM!
OUR RED ARMY SCHOOL HAS NO NEED FOR WEAKLINGS!
WHAT'S GOING ON!?
*Ta exter-minate
To kill every individual enemy

FIGHT!
SHE'S... INSANE!
OTHER-WISE—
DIE!
THOOM
POW
WHAM

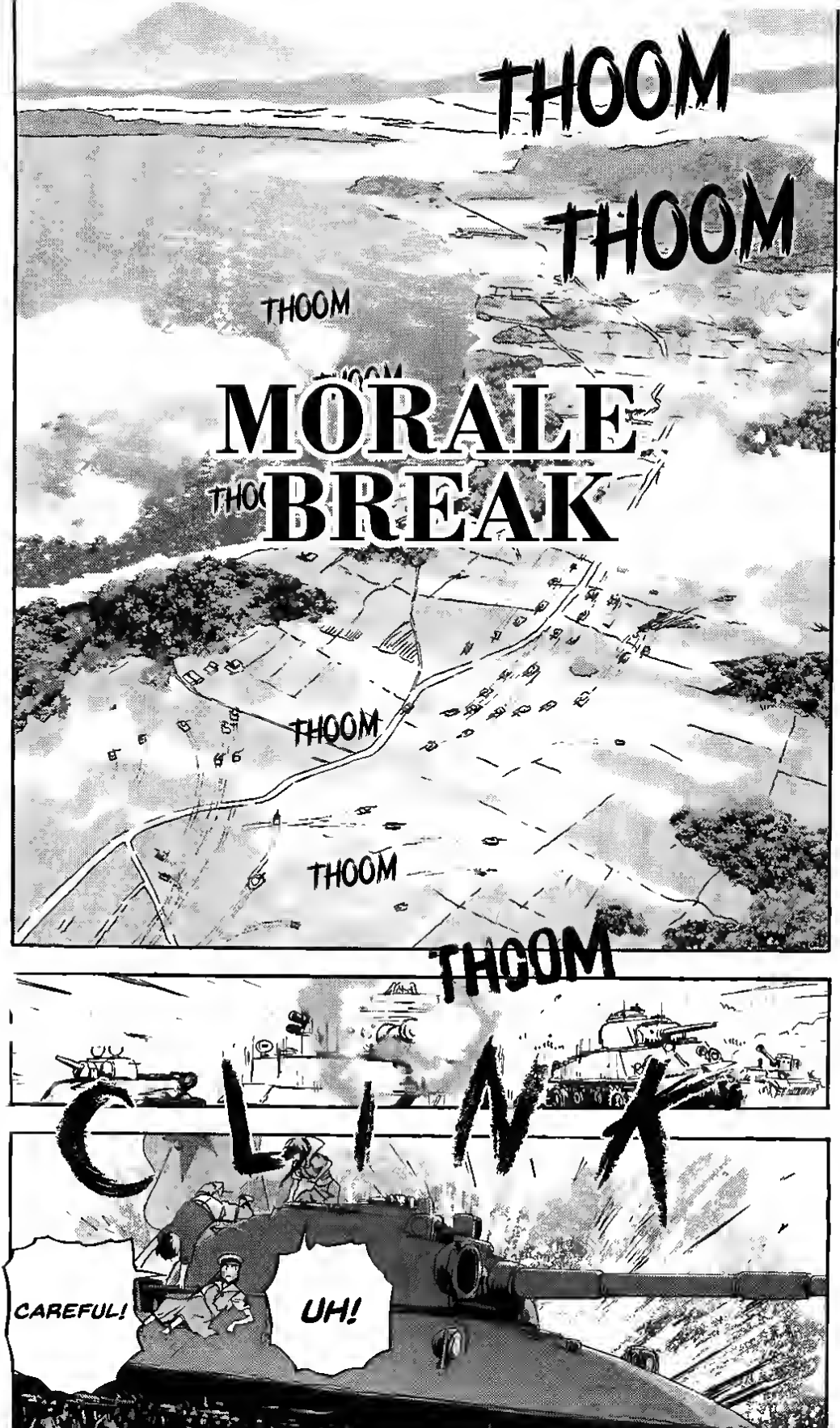

I'VE...
HAD ENOUGH!


RUMBLE RUMBLE
ESCA-
AAPE!!
STOOOP!
DON'T
SHOOT!


HAS
REACHED
YOUR MEN'S
LIMIT.
THIS
IS—
ARGH
KYAH
THE SUM
TOTAL OF
FEAR—


IT'S
OBVIOUS!

WH-...
WHY ARE YOU
ESCAPING!?



Marale break: When stress on the battlefield doesn't collapse men's ability to fight, but their very desire to do so.

RATTLE
CLATTER
WAIT, ME TOO–
HEY... DON'T RUN AWAY!

People
Cannot be bound by terror!

SHUT UP!
THUMP
SHUT UP!
SHUT UP!
YOU WANT... TO FIGHT BY YOURSELF!?
RED ARMY SCHOOL CAN'T...
GASP
GASP
GASP
I CAN'T—
POSSIBLY BE DEFEATED!!
BOOM
UWAA AAAA-

...FWOO...
OBJECT 279
HAS GONE SILENT!
STOMP
...
KATU-KOVA-CHAN...!

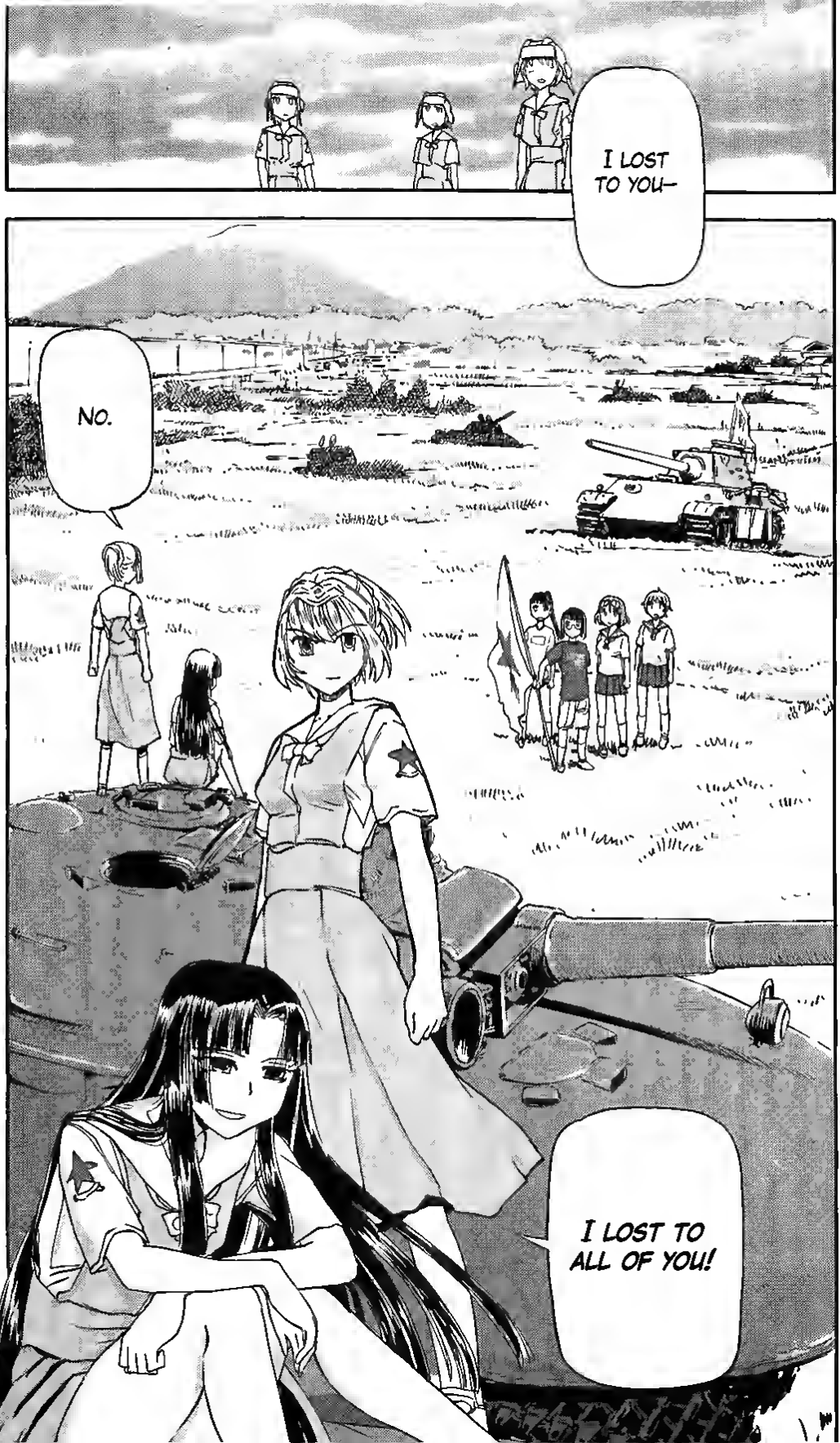
GO BACK
TO YOUR FRIENDS!
THANK YOU, KANON.
WHAT HAPPENS NOW--
IS BETWEEN THE TWO OF US.
ONEE-SAMA!

TO BECOME STRONGER...
EVEN COMPANIONS...
TO HELP MY COMRADES...
I HAD USED ANYTHING AND THROWN AWAY EVERYTHING...
THERE'S A REPLACEMENT FOR ANYONE.
EVEN FOR ME...

EVEN SO—
REACH
SNUG
THERE'S NO REPLACEMENTS
I HATE
YOU ARE THE ONLY ONE I CALL "ELDER SISTER"!
I HATE...

B
A
W
L
HAVING FRIENDS.
I HATE IT BECAUSE OF THIS!
sob
sob
sob
oh
sob...

YOU FORGOT THIS!
RUSTLE
THMP!
WHOA!
BOY!
TAMA-NII!
KANON-SAN, GOOD JOB.
YOU TOO-
RED ARMY SCHOOL-
NO, I LOST.


I LOST TO YOU—
NO.
I LOST TO ALL OF YOU!

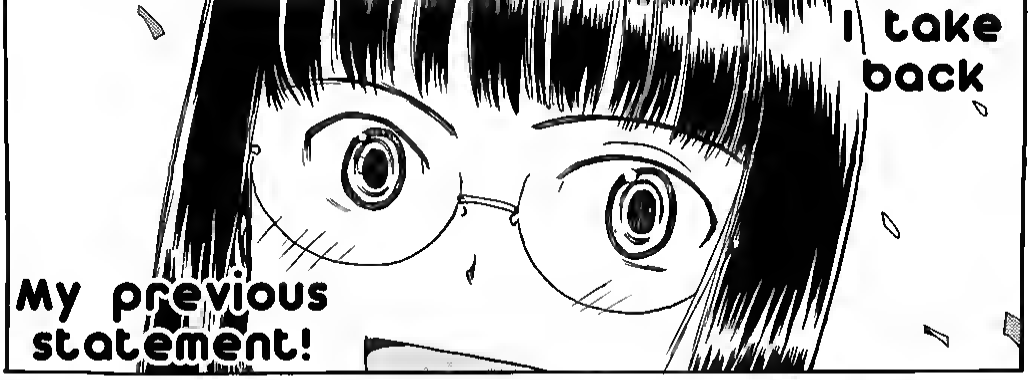
JUST LIKE THEM,
IT'S GONNA GET ROUGH AFTER THIS.
—OH BOY.
I MIGHT LOSE MY POSITION...
I'LL BE HELD ACCOUNTABLE FOR DEFEAT!
EVEN IF THAT HAP-PENS—
IT'S GONNA BE FINE.
WE'LL STAND BACK UP IF WE'RE TOGETHER!
CHEER

KANON!
I RESPECT... YOUR DESPERATE STRUGGLE!
HOWEVER... WE WILL COME BACK!
AM I RIGHT, ONEE-SAMA?
NOD
CLAP
CLAP
CLAP
SURE!
CLAP
I'M LOOKING FORWARD TO IT!
AND ON THAT NOTE...
COUGH

THE CHAM-PION--
ROAR
HAS BEEN DETER-MINED!
CONGRAT-ULATIONS!
WE ARE THE BEST IN KANTO!
YOU DREAM HAS COME TRUE, KANON!
CHEER
VROOM
THE WINNER OF KANTO'S FIRST TANK KOSHIEN CONVENTION IS--
NORA MIDDLE SCHOOL'S TANK FANCLUB!

SMILE
THANKS!
TANK TV, WE'RE HERE FOR AN INTERVIEW WITH THE HEROES!
That's right.
yeah.
Now's the festival's Climax
CONGRATULATIONS ON YOUR VICTORY.
The festival is over
And with this
A WORD FROM THE CLUB'S PRESIDENT, KANON-SAN!
It feels a bit lonely...
A MESSAGE TO ALL TANK RIDERS IN JAPAN!

NORA MIDDLE SCHOOL'S TANK FANCLUB WILL ACCEPT CHALLENGES FROM ANYONE!
OUR DREAM IS TO BECOME— THE STRONGEST TANK RIDERS IN JAPAN!
Yes!
CHEER
WHOA, THIS IS A CHALLENGE TO THE WHOLE COUNTRY, -VOR!
KYA-H! KANON!
YOU'RE SENDING SHIVERS DOWN MY SPINE!!
PRESS
ROAR
I'll have some for myself♡
ATAL
In Japan!
The strongest


I take back
My previous statement!

The fun starts from now on!

EH, ALREADY?
LIKEWISE, NUMBER TWO!
BATHUMP
GRACKLE
CHALLENGER NUMBER ONE IS HERE!

Sailor fuku to Juusensha Vol. 5 Ch. 18

/ak/ scans is currently (like probably every scanlation group ever) looking for Japanese to English translators for a number of series including:
- Cat Shit One -O (Apocalypse Meow '80)
- Gunners
- Girls und Panzer Comic Anthology

- and others...

If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in an /ak/ related thread on /a/.

swiss Momo

Ver. 1
Translator: Stiff Steve
Editor: g_z
2017-07-18

P.S. Editors, cleaners, typesetters, Sindarin speakers, proofreaders and other staff are welcome too!

P.P.S. Need a cleaner/typesetter for Onmoto Mimana's "Maid in Japan".

<plug>

/ak/ approved patches and merch
http://www.just the-base.com/

</plug>